**Nacimiento:**

*Lille, Francia*

**28 de Noviembre de 1611**

**Fallecimiento:**

*San Nicolás, Río Grande do Sul, Brasil*

**20 de Noviembre de 1680**

Perfil original: **Ver perfil**

## Biografía:

### NICOLÁS DEL TECHO

Sacerdote jesuita, Provincial de la Orden.
Nació en Francia en la ciudad de Lille, en 1611. Su verdadero nombre fue Nicolás Du Toict, pero sus compañeros jesuitas se lo españolizaron en la forma que se lo conoce en la historia. El padre del Techo, siendo muy joven ingresó a la Compañía de Jesús, fue ordenado a la edad de 19 años. Por un tiempo se dedicó a la enseñanza de humanidades.
Cuando se estableció la Provincia Jesuítica en el Paraguay, fueron varios sacerdotes de esta orden que llegaban periódicamente a trabajar en las doctrinas ubicadas en la Mesopotamia, comprendida entre los ríos Paraguay, Tebicuary y Uruguay.
El padre Del Techo, con algunos compañeros arribó al Paraguay en el año 1649. Ardua tarea fue la suya en estas tierras, trabajó incansablemente en la evangelización del indígena y se distinguió como catedrático del Colegio jesuítico de Asunción.

En 1680 ocupó el cargo de Provincial de la Orden. Durante este transcurso escribió su famosa Historia de la Provincia del Paraguay y de la Compañía de Jesús, cuyo manuscrito, primorosamente realizado por indios guaraníes, imitando los caracteres de imprenta, se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid. Esta obra conoció la luz en la ciudad de Lieja en 1673.

La cubierta y el colofón de la misma dice: "HISTORIA PROVINCIAL PARAGUAIE SOCIETATES JESÚS P. NICHOLAO DE TECHO, EJUSDEN SECRETATIS SACERDOTE FALLO BELGA-INSULENSI".

En el año 1897 fue impresa en Madrid una versión castellana del libro del padre Del Techo, versión debida a Manuel Serrano y Sanz. Su publicación, bajo el título genérico de "Biblioteca paraguaya", débese a la librería asuncena de Uribe y Cía.

En la tercera edición fue impresa en cuatro tomos y lleva un prólogo del celebérrimo historiador paraguayo, Blas Garay. La crítica histórica ha revelado que mucho de la labor del padre Del Techo es una copia de otro trabajo análogo escrito por el padre Juan Pastor, ilustrado cronista y antecesor del jesuita francés, cuya edición hasta hace poco no había sido conocida.

Pero también es probable que también el propio padre Juan Pastor se haya valido de los trabajos del padre Boroa, otro jesuita, que ocupó antes que aquel, el cargo de cronista de la compañía de Jesús, así como además, es posible que el mismo padre Boroa haya hecho otro tanto con los apuntes del padre Romero, quien le precedió en el mismo oficio. Sin embargo la obra de Del Techo, aunque está plagada de inverosímiles y absurdas narraciones por haber estado su autor exento de espíritu crítico, suministra interesantes noticias y no pocos detalles de la vida e historia de las misiones jesuíticas en el Paraguay.

Casi nada más se conoce de este sacerdote y sobre lo que él quiso decirnos acerca de sus trabajos en la provincia misionera paraguaya, en donde vivió casi todo el tiempo que permaneció en América. Su muerte acaeció en el año 1680.

**Fuente:**


- FORJADORES DEL PARAGUAY – DICCIONARIO BIOGRÁFICO. Realización y producción gráfica: ARAMÍ GRUPO EMPRESARIAL. Coordinación General: Ricardo Servín Gauto. Dirección de la obra: Oscar del Carmen Quevedo. Tel.: 595-21 373.594 – correo: arami@rieder.net.py– Asunción-Paraguay 2001 (716 páginas)


### NICOLÁS DEL TECHO

Nació en Lille, en 1611. Su verdadero nombre era Nicolás Du Toict; pero sus compañeros jesuitas se lo españolizaron en la forma en que se lo conoce en la historia.

**Portal Guarani © 2026**
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

El padre Techo, desde 1630, profesó en la Compañía de Jesús. Se especializó en la enseñanza de humanidades. Arribó al Paraguay en el año 1649 y llegó a provincial de la Orden en 1680. Durante este transcurso escribió su famosa "Historia de la Provincia del Paraguay y de la Compañía de Jesús", cuyo manuscrito, primorosamente hecho por indios guaraníes, imitando los caracteres de imprenta, se conserva en la Biblioteca Nacional de Madrid.

Esta obra fue impresa en la ciudad de Lieja, en 1673.

Su cubierta y colofón dice: “Historia Provinciae / Paraguaie Societates Jesu / P. Nicholao del Techo, ejusden Secretatis Sacerdote fallo Belga-Insulensi”. Más abajo se halla el escudo del editor.

En el año 1897 fue impresa en Madrid una versión castellana del libro del padre Techo, versión debida a Manuel Serrano y Sáenz. Su publicación, bajo el título genérico de "Biblioteca Paraguaya", se deben a la librería asuncena de Uribe y Cía. Es la tercera edición. Fue editada en cinco tomos y lleva un prólogo de Blas Garay.

El padre Techo falleció en 1680.

La crítica ha descubierto que mucho de la "Historia de la Provincia del Paraguay", del jesuita francés (o belga), es una copia de otro trabajo análogo debido a la pluma del padre Juan Pastor, ilustrado antecesor del padre Techo como cronista de la Compañía de Jesús. Esta obra quedó hasta hace poco manuscrita, dice Paul Groussac, y es el padre Lozano quien ha señalado, el primero, aquel detalle importantísimo a que nos referimos.

También en el Paraguay, en el año 1900, Manuel Gondra se ocupó de este asunto en sus estudios de crítica histórica. Es posible que el propio padre Juan Pastor se haya valido de los trabajos del padre Boroa, que ocupó antes que aquel el cargo de cronista de la Compañía de Jesús, así como es posible que el mismo padre Boroa haya hecho otro tanto con los del padre Romero, quien le precedió en el mismo oficio. Y anotamos estas posibilidades teniendo en consideración que los cronistas de la Orden de Loyola se ocupaban, especialmente, en exaltar lo que sus integrantes realizaban en forma colectiva, buscando la ocultación sistemática de todo lo personal, salvo casos en que esto pudiera servir a la buena fama de la cristiana entidad. Las crónicas hacían prevalecer siempre a la organización sobre el individuo. De allí que no se hayan ocupado ni de sus propios autores.

Difícil es hallar en ellas, por ejemplo, datos referentes a los padres Romero y Boroa, citados más arriba, en el carácter de historiadores. Se conocen, sí, sus andanzas de misioneros. Del padre Juan Pastor apenas habla Lozano para decirnos que su inédito trabajo mucho sirvió al padre Nicolás del Techo.

**Fuente:**

- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS. Autor: NICOLÁS DEL TECHO - Editorial: A. de Uribe y Compañía - Año: 1897 - Versión digital: BIBLIOTECA VIRTUAL DEL PARAGUAY.

**Portal Guarani © 2026**
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto

- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY LA COMPAÑÍA DE JESÚS - I (NICOLÁS DEL TECHO)
- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY LA COMPAÑÍA DE JESÚS - II (NICOLÁS DEL TECHO)
- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY LA COMPAÑÍA DE JESÚS - III (NICOLÁS DEL TECHO)
- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY LA COMPAÑÍA DE JESÚS - IV (NICOLÁS DEL TECHO)
- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY LA COMPAÑÍA DE JESÚS - V (NICOLÁS DEL TECHO)
- RELACIÓN SOBRE LA GENTE CAAIGUA QUE SE EMPEZO A CONVERTIR (Obra de NICOLÁS DEL TECHO)
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 1 a 50 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 51 a 100 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 101 a 150 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 151 a 200 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 201 a 250 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 251 a 300 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 301 a 350 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 351 a 400 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 401 a 450 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 451 a 500 - NICOLÁS DEL TECHO
- SYNOPSIS CHRONOLOGICA HISTORIAE PARAQUARIAE PROVINCIAE SOCIETATIS IESU - 501 a 555 - NICOLÁS DEL TECHO
- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY LA COMPAÑÍA DE JESÚS - TOMO PRIMERO - NICOLÁS DEL TECHO
- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY LA COMPAÑÍA DE JESÚS - TOMO TERCERO - NICOLÁS DEL TECHO
- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY LA COMPAÑÍA DE JESÚS - TOMO CUARTO - NICOLÁS DEL TECHO
- HISTORIA DE LA PROVINCIA DEL PARAGUAY DE LA COMPAÑÍA DE JESÚS - Autor: NICOLÁS DEL TECHO - Año 2005

**Total de 21 obra(s)**

**Ver detalles de las obras**

**Portal Guarani © 2026**
Todos los derechos reservados
Desde el Paraguay para el Mundo!
Acerca de PortalGuarani.com | Centro de Contacto